

Notice d'utilisation

User manual

Manual de utilización



Compresseur 15b



- FR** Lire ce manuel avec attention, avant la première utilisation
- EN** Read this manual carefully, before the first use
- ES** Leer este manual con atención, antes de la primera utilización

FR	Français	p 2
GB	English	p 15
ES	Español	p 26

Référence produit / Product reference / Referencia del product

V90.90.012	V90.90.029
Compresseur 15 bar 220v 50hz pour extincteur d'entrainement	Compresseur 15 bar 110v 60hz pour extincteur d'entrainement
Compressor 15 bar 220v 50hz for training extinguisher LEADER	Compressor 15 bar 110v 60hz for training extinguisher LEADER
El compresor 15 bar 50hz 220v para el extintor de formación LEADER	El compresor 15 bar 60hz 110v para el extintor de formación LEADER

Sommaire

1.	INTRODUCTION	3
2.	CONSIGNE	3
3.	FELICITATIONS	4
4.	DESCRIPTION	4
5.	MISE EN ŒUVRE	5
5.1.	Montage de la poignée de transport	5
5.2.	Raccordement du flexible et de la vanne	5
6.	MISE EN MARCHE - ARRET	6
6.1.	Positionnement	6
6.2.	Branchement électrique	6
6.3.	Mise Marche Arrêt	6
7.	FONCTIONNEMENT	8
8.	ENTRETIEN	9
8.1.	Interventions d'entretien	9
8.2.	Interventions d'entretien en cas de mauvais fonctionnement	10
9.	DECLARATION « CE » DE CONFORMITE	12
10.	GARANTIE	13

1. INTRODUCTION

Cette notice est adressée à tous les clients qui viennent d'acheter un électrocompresseur pour bricolage. Elle contient tous les renseignements nécessaires pour l'identification du modèle son installation, son emploi et son entretien.

Lisez-la avec attention afin de respecter les normes de fonctionnement de l'appareil et en garantir l'efficacité. Conservez la notice après lecture.

Les compresseurs décrits dans cette notice sont conformes aux normes de sécurité prévues par les réglementations actuelles, approuvées par les autorités compétentes.

Pour tout renseignement complémentaire, nos techniciens sont à votre complète disposition.

Les modifications de type technique, qui comportent des variations substantielles de la structure de la machine, devront être notées dans cette notice. En qualité de producteurs, nous déclinons toute responsabilité pour le non-respect des indications fournies dans cette notice.

2. CONSIGNE



ATTENTION

- Les compresseurs **LEADER** sont vendus dans le cadre de la recharge des extincteurs **LEADER** et ne sont pas garantis pour toute autre utilisation.
- Cette notice d'emploi et d'entretien ne peut pas être séparée de l'appareil et doit être conservée avec l'appareil ou par le personnel préposé.
- Lors de l'utilisation porter des Equipements de Protections Individuels « dispositifs ou moyens destinés à être portés ou tenus par une personne en vue de la protéger contre un ou plusieurs risques susceptibles de menacer sa santé ou sa sécurité »



- Afin de vous fournir un service efficace et pour faire face à n'importe quelle requête de votre part, nous vous conseillons de spécifier toujours. Le modèle que vous trouverez à l'intérieur de la plaquette d'essai.

1	Modèle
2	Numéro de série
3	Année de production
4	Capacité du réservoir
5	Pression maximum de travail
6	Groupe de la pompe
7	R.p.m.
8	Puissance du moteur
9	Tension d'alimentation
10	Niveau de bruit

Model	TWINTANK 15BAR
	CH 8/85
Serial NR	147986/003
Construction	09/2016
Tank	4+4 Lt.
Max Pressure	15 bar
Air Pump	CH 85
rpm	1400 / 1'
Motor Power	1,1 kW / 1,5 Hp
Voltage	230V.50Hz
CE	LPA ≤ 72dBA R:1 m/H:1,6 m

3. FELICITATIONS

Cher client,

Le choix de l'électrocompresseur que vous venez d'acheter démontre votre niveau de connaissance technique et votre amour pour les beaux objets.

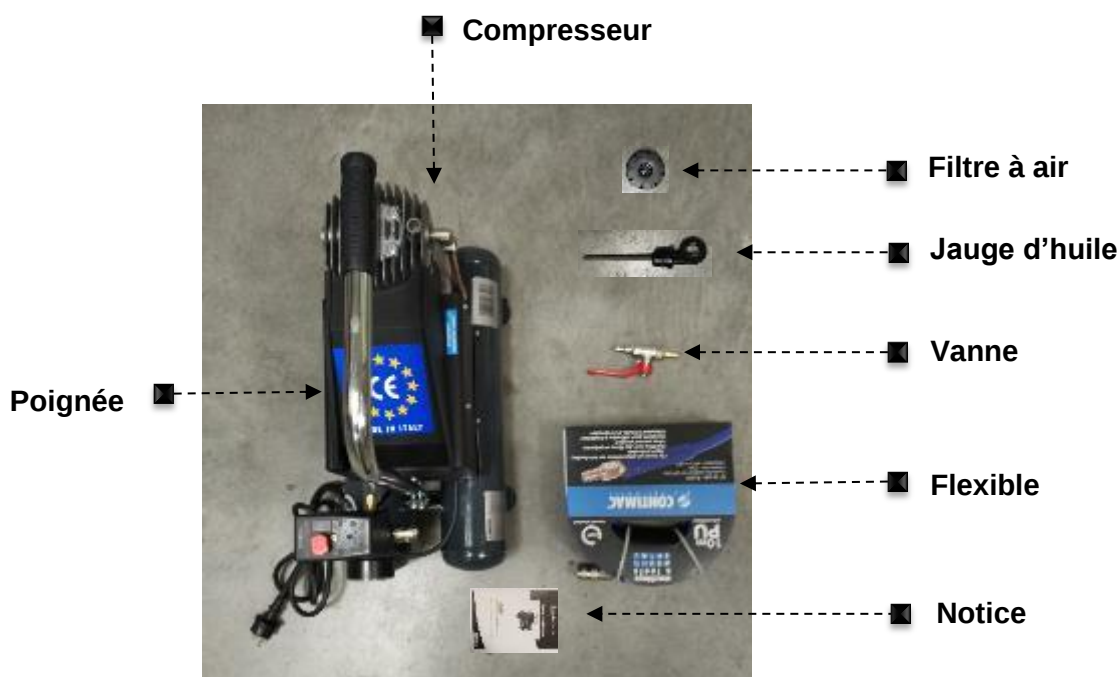
En effet, nos compresseurs sont réalisés avec des composants de haute qualité ils sont contrôlés durant les différentes phases de travail et ils sont soumis à une série d'essais pour garantir les performances déclarées. L'électrocompresseur que vous venez d'acheter est un produit sûr et universel, que vous utiliserez pendant longtemps à condition de respecter les normes d'emploi et d'entretien contenues dans la Notice d'instructions et d'emploi, rédigée sur la base des indications de la Directive des machines 89/392 de la CEE.

Au cas où l'électrocompresseur serait utilisé en conditions non conformes au contenu de ces instructions, le fonctionnement de l'électrocompresseur pourrait être mis en danger nous nous verrons donc obligés à ne pas appliquer les formes de garantie et par conséquent, nous devons décliner toute responsabilité sur les personnes, les animaux ou les choses ainsi que pour les dommages qui pourraient en découler.

4. DESCRIPTION

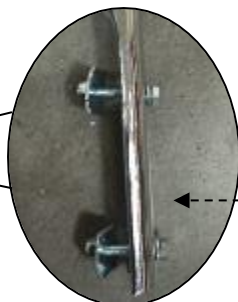
Le compresseur est livré avec :

- 1 Flexible (**V90.90.013**).
- 1 Vanne de raccordement (**V90.90.022**).
- 1 Jauge d'huile.
- 1 Filtre à air à monter.
- 1 Poignée de transport.
- 1 Notice.



5. MISE EN ŒUVRE

5.1. Montage de la poignée de transport



- Monter la poignée à l'aide d'une clé de 10.

■ Poignée

5.2. Raccordement du flexible et de la vanne



6. MISE EN MARCHÉ - ARRÊT

6.1. Positionnement

Le compresseur doit être utilisé dans des locaux suffisamment aérés. La position d'installation doit être telle que les prises d'air ne puissent pas aspirer de poussières, sciure, mélanges gazeux ou explosifs.

L'appareil doit être gardé à l'abri des sources de chaleur.

6.2. Branchement électrique

Assurez-vous que la tension de ligne, dans la prise de courant où vous voulez brancher le compresseur correspond à la tension indiquée sur la plaquette d'identification du produit et que l'installation électrique est équipée de mise à terre, conformément aux normes du D.P.R.548. Branchez l'électrocompresseur moyennant le câble électrique tout en évitant impérativement d'utiliser des rallonges inadéquates qui pourraient mettre en danger le fonctionnement du compresseur. Ne pas effectuer pour aucune raison des réparations précaires au câble d'alimentation et éviter de les endommager ou de les couper. Si le câble d'alimentation présente des traces d'usure il doit être remplacé avec un câble du même type.

6.3. Mise Marche Arrêt

Avant de brancher votre compresseur et de le mettre en marche, il est nécessaire d'effectuer quelques **contrôles préliminaires**.

(Respectez scrupuleusement les indications décrites dans cette notice).

- ôter le bouchon en plastique du couvercle du carter et insérer, selon le modèle, la jauge ou le bouchon de déchargement et chargement de l'huile (**fig. 1 et 2**).
 - ôter le bouchon de plastique de la tête du compresseur et le remplacer avec le filtre d'aspiration standard (**fig. 1 et 2**).
 - Au cas où vous auriez des électrocompresseurs lubrifiés, contrôler le niveau de l'huile avec la jauge spéciale (Si le niveau est irrégulier, voir paragraphe "Interventions d'entretien").
- De toute façon, le niveau de l'huile doit être compris entre les valeurs **MIN** et **MAX** de la jauge (**fig. 3 et 3.1**).

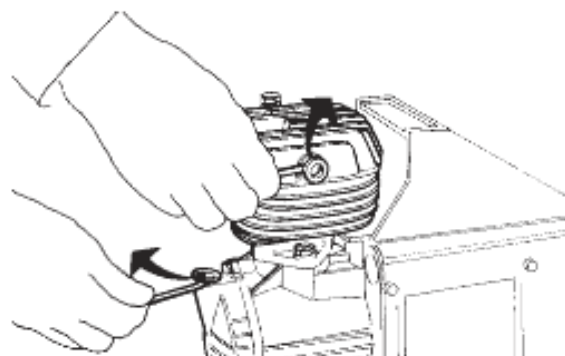


fig. 1



fig. 2

ATTENTION! Vidanger complètement l'huile après les 50 premières heures de travail

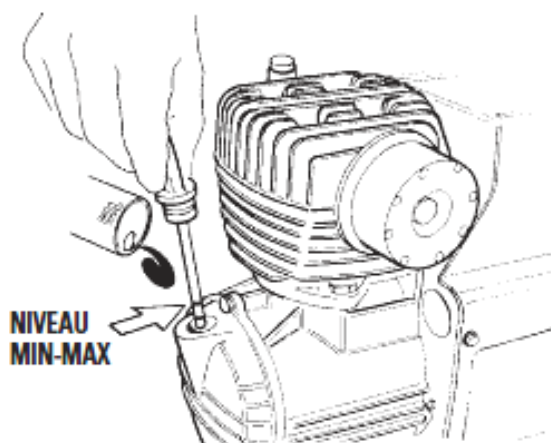


fig. 3

- veiller à ce que le robinet de déchargement de la condensation (**fig. 4**) situé au-dessous du réservoir soit fermé.
- veiller à ce que le bouton situé sur le pressostat (**fig. 5**) soit dans la position de repos “OFF-0”.

Après avoir effectué les susdits contrôles, enfoncez la fiche dans la prise de courant et amorcez le compresseur en appuyant sur le bouton du pressostat jusqu'à la position “ON-1” (**fig. 5**). Pour arrêter le compresseur, appuyez sur le même bouton, jusqu'à la position “OFF-0” (**fig. 5**). Dans les modèles CHB, contrôlez le niveau de l'huile moyennant le bouchon transparent le point rouge au centre du bouchon indique le niveau idéal (**fig. 3.1**).



ATTENTION

Pour arrêter le compresseur, utilisez toujours le bouton sur le pressostat. En effet, si vous débranchez la fiche de la prise de courant le déchargement de la pression à l'intérieur de la tête n'aurait pas lieu, le compresseur pourrait alors avoir des difficultés de démarrage lors de l'utilisation suivante.

Ne pas tirer le câble pour débrancher la fiche évitez d'exploser le compresseur à des températures très basses.

Nous déconseillons l'utilisation de rallonges de toute section et de toute longueur durant le fonctionnement normal du compresseur.

Le fonctionnement du compresseur est réglé par l'action directe du pressostat (**fig. 5**) qui débranche l'alimentation du réseau du moteur lorsque la pression à l'intérieur du réservoir atteint la valeur programmée sur le pressostat (**15 bar**). Il la rebranche lorsque la pression atteint une valeur de quelque **2 bars** de moins par rapport à la pression d'exercice.

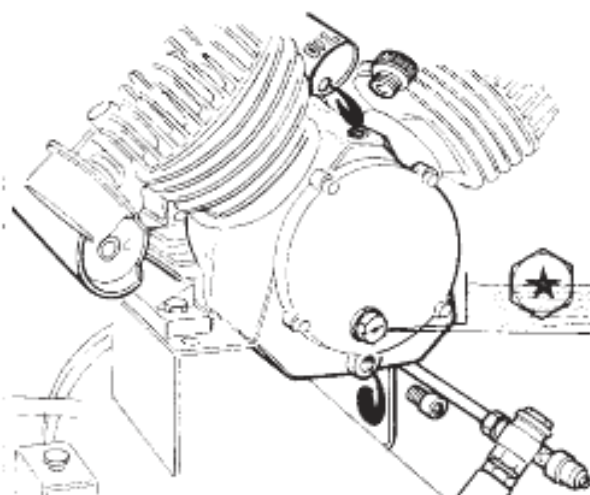


fig. 3.1

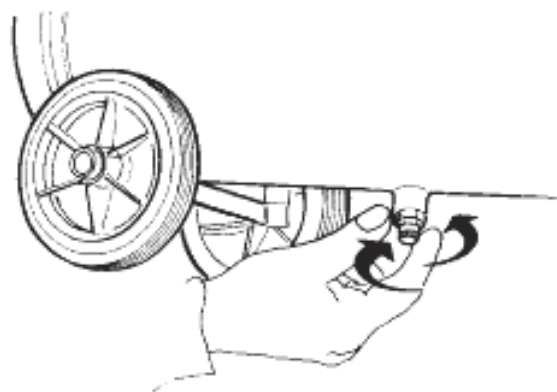


fig. 4

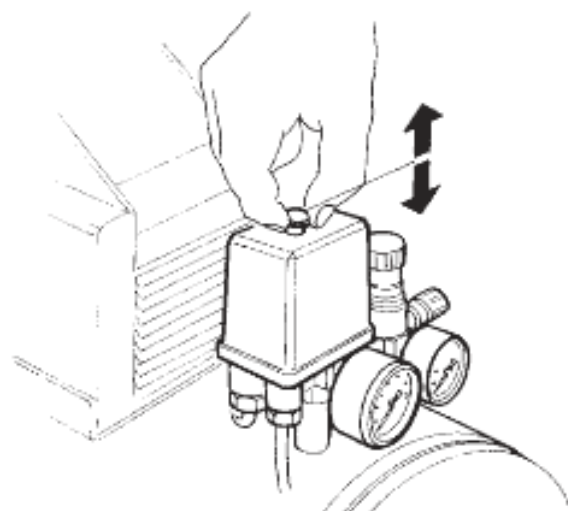


fig. 5

7. FONCTIONNEMENT



ATTENTION

- Une utilisation correcte de l'électrocompresseur exige le fonctionnement à régime alternatif, c'est-à-dire pour 60% du temps actif.
- L'électrocompresseur est équipé d'une vanne de sécurité calibrée à une pression supérieure à la pression maximum de fonctionnement, déterminée par le pressostat; cette vanne s'enclenche au cas où le pressostat ne fonctionnerait pas correctement et ouvre un dispositif d'échappement pour l'air excédentaire (**fig. 7.5**).
- Le client doit impérativement s'abstenir d'effectuer des réglages du compresseur afin de dépasser la pression maximum indiquée sur le réservoir.
- Durant le fonctionnement et pendant quelques minutes après l'arrêt, évitez de toucher les tuyaux de raccordement, la tête, le moteur, la soupape de retenue et tous les composants du moteur susceptibles de se réchauffer pour prévenir toute brûlure.

REGLAGES A EFFECTUER POUR UTILISER CORRECTEMENT L'AIR COMPRIME

Effectuez les opérations suivantes pour utiliser correctement l'air comprimé (**fig. 6 et 7**) :

- Programmez la pression souhaitée moyennant la poignée du régulateur 7.4 de la façon suivante: tirer vers le haut et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour la réduire (les indications sont décrites sur le collier de serrage gradué). Ensuite, enfoncez la poignée pour bloquer le système sur le niveau de pression souhaité. La valeur de la pression d'utilisation sera donc affichée sur le manomètre 6.1, alors que la pression enregistrée par le manomètre 6.2 correspondra à la pression intérieure du réservoir.
- Raccorder le tuyau de l'outil que vous désirez utiliser au robinet de sortie de l'air 7.3 et procéder à son ouverture. Fermer le robinet après avoir utilisé le compresseur.

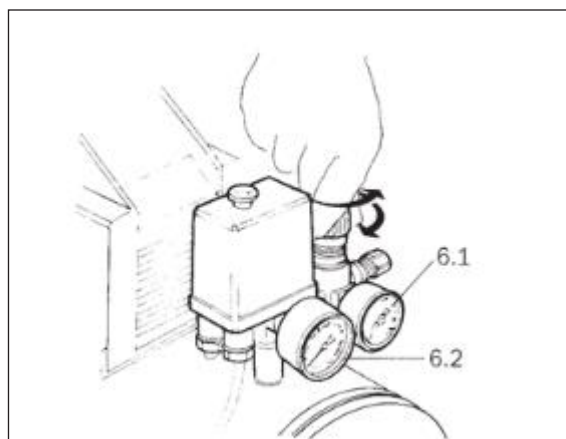


fig. 6

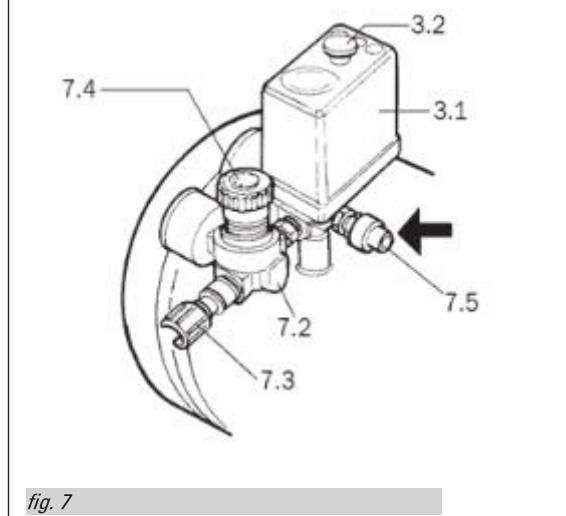


fig. 7

8. ENTRETIEN

➤ DURANT LE FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR, EVITEZ IMPERATIVEMENT CE QUI SUIT

- Placer le compresseur sur des plans d'appui inclinés.
- Couvrir le compresseur ou le placer dans des locaux ne disposant pas de ventilation suffisante.
- Faire mouiller le compresseur par des gouttes de pluie ou bien l'utiliser pendant des orages.
- Ôter le bouchon de déchargement de la condensation lorsque le réservoir est sous pression (**fig. 4**).
- Diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou des matériaux très volatiles.
- Effectuer toute intervention d'entretien.



ATTENTION

Avant d'effectuer tout type d'intervention sur le compresseur, débranchez la fiche de la prise de courant et déchargez la pression du réservoir moyennant le robinet de déchargement de la condensation (**fig. 4**) ; dévisser avec attention pour faire sortir l'air lentement, des résidus métalliques pouvant être présents à l'intérieur du réservoir.

L'entretien approprié et régulier de votre compresseur est la condition de base pour son fonctionnement correct ainsi que la garantie d'une longue durée.

8.1. Interventions d'entretien

- **Vidange (fig. 8)**
Vidanger l'huile après les **50** premières heures de travail ; ensuite les vidanges s'effectueront toutes les **200** heures de travail. L'huile conseillée par la maison productrice est un **AGIP SUPERDIESEL** ou bien un **AGIP GAMMA 40**.



ATTENTION

- **Ne jamais mélanger des huiles différentes.**
- **Filtre de l'air (fig. 9).**
Nettoyer l'élément filtrant toutes les **100** heures de fonctionnement et remplacer le filtre complet toutes les **500** heures.
- **Déchargement de la condensation (fig. 4)**
Effectuez l'opération de déchargement de la condensation toutes les **20** heures de travail moyennant le robinet.



ATTENTION

- Le compresseur est un appareil sous pression et selon les pays, cet appareil peut nécessiter une vérification régulière par un organisme habilité. Il appartient à l'utilisateur de vérifier la réglementation de son pays et le cas échéant d'effectuer cette démarche de vérification.
- Les opérations suivantes doivent être effectuée par du personnel qualifié.

8.2. Interventions d'entretien en cas de mauvais fonctionnement

- **Mauvais fonctionnement de la vanne d'échappement du pressostat (fig.10).**
La fermeture est empêchée.

A - Résistance imparfaite de la soupape de retenue 10.1 (fig.10).

Entretien de la soupape de retenue.

- Décharger tout l'air du réservoir (fig. 4).
- Dévisser l'écrou (10.5) de la soupape de retenue.
- Nettoyer ou remplacer la garniture étanche 10.4 la pastille 10.2, ou son logement (à l'intérieur de la soupape 10.1).
- Remonter soigneusement.

B - Pertes d'air

Veiller à ce qu'il n'existe pas de pertes dans les raccords de jonction.

- **L'électrocompresseur ne démarre pas ou s'arrête tout de suite après le démarrage**

A - Veiller à ce que la tension de ligne

corresponde à la tension indiquée sur la plaquette d'identification.

En cas de tensions supérieures, le compresseur pourrait en être endommagé alors que s'il y a des tensions inférieures le moteur n'engrène pas de la façon correcte et s'arrête tout de suite après le démarrage.

B - Contrôler le fonctionnement du pressostat.

- **Démarrages trop fréquents du compresseur et/ou fonctionnement continu**

A - La capacité du compresseur n'est pas propre au type d'application.

B - Mauvais fonctionnement du réducteur de pression 7.2 (fig.7).

Modalités d'entretien du réducteur.

- Décharger tout l'air du réservoir (fig. 4).
- Remplacer la membrane intérieure du réducteur.
- Remonter correctement.

- **Le compresseur fonctionne correctement mais ne produit pas d'air et se réchauffe excessivement**

Contrôler le système des vannes d'aspiration la garniture de la tête et la garniture du soubassement (qui n'est présent que dans les groupes lubrifiés).

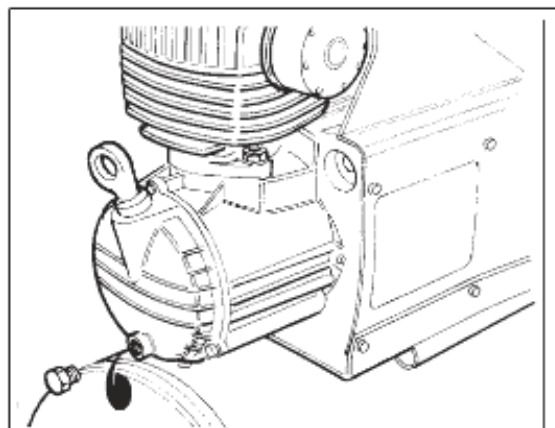


fig. 8

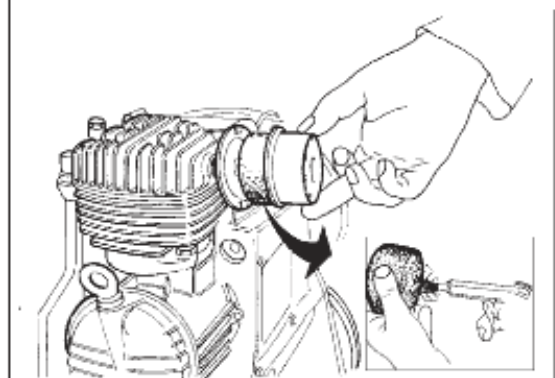


fig. 9

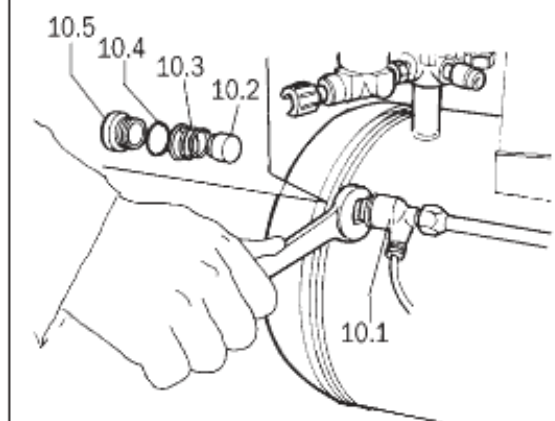


fig. 10

- **Enclenchement de la vanne de sécurité 7.5 au-dessous des limites de pression préétablis (fig. 7).**

Il est nécessaire de remplacer la vanne de sécurité puisqu'elle est scellée par l'Organisme Officiel de Contrôle.

- **Le compresseur s'arrête mais ne redémarre plus**

- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Veiller à ce que le groupe ne soit pas bloqué (faites tourner le ventilateur manuellement).
- Attendre quelques minutes avant de répéter l'opération de démarrage.

Lorsque le compresseur se réchauffe excessivement (dans le modèle de la pompe CH210), un interrupteur thermique incorporé s'enclenche et arrête le compresseur pour quelques secondes (15-20).

Par la suite, lorsque le compresseur s'est refroidi l'interrupteur thermique fera redémarrer le compresseur.

Dans le modèle de la pompe C.H.B l'interrupteur thermique est équipé du bouton (**fig. 11**).

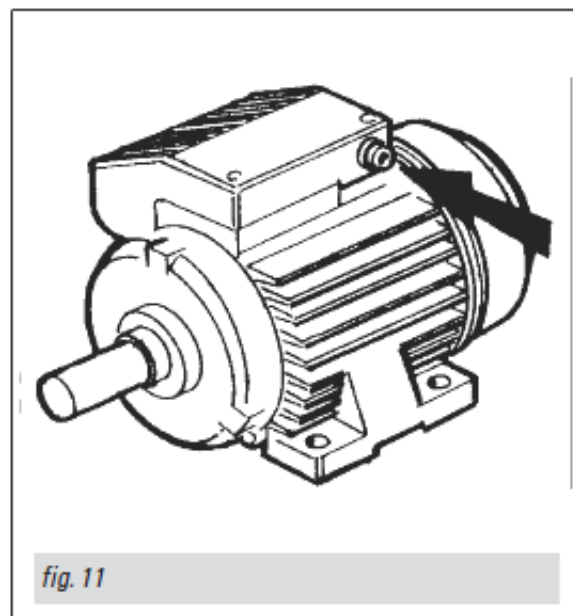
Lorsque l'interrupteur thermique s'enclenche et arrête le compresseur, il suffit d'appuyer sur ce bouton pour le réactiver.

Au cas où le compresseur ne devrait pas redémarrer, adressez-vous à un réparateur autorisé.

- Le condensateur est endommagé.

- **Le compresseur est très bruyant et il émet des coups métalliques et à fréquence régulière**

Arrêtez le compresseur immédiatement et adressez-vous à du personnel spécialisé.



—

Norme armonizzate applicate : EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

55

Harmonised regulations applied: • EN 80335-1/EN ISO 12100/EN 61000-3-3/EN 62233/EN ISO 3744

L

Normes harmonisées appliquées : • EN 87335-1/EN ISO 12100/EN 81000-8-3/EN 62233/EN ISO 3744

W

Normas armonizadas aplicadas: EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

Z

Aangewende afgestemde normen: EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-8-3/EN 62233/EN ISO 3744

81

Primijenjene su sledeće odredbe o usklađenosti: EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

James Brown

10. GARANTIE



Le matériel **LEADER** bénéficie d'une garantie contractuelle limitée à partir de la date de l'achat, définie ci-dessous par produits, pièces et main d'œuvre (hors frais de transport et de déplacement).

Les pièces d'usure normale sont exclues de cette garantie.

Cette garantie est spécifiquement limitée au remplacement ou à la réparation de l'équipement (ou de ses pièces) qui après examen se révèle défectueux pour des causes attribuables à **LEADER SAS**.

Pour faire jouer cette garantie, le demandeur avec l'accord de **LEADER** devra renvoyer l'équipement à **LEADER**, ZI des Hautes Vallées, Chemin n° 34, CS 20014 / 76930 Octeville Sur Mer, France, dans les plus courts délais suite à la découverte du défaut.

Après examen de l'équipement :

- Si le défaut lui est attribuable, **LEADER** procèdera à la réparation et assumera les coûts de celle-ci (hors frais de transport et de déplacement),
- Si le défaut ne lui est pas attribuable, se référer aux modalités prévues au paragraphe Défaut hors garantie.

Cette garantie n'engage pas **LEADER** dans les cas suivants : pannes résultant d'une mauvaise manipulation, mauvaise utilisation du matériel, défaut ou absence d'entretien, incident subi par le matériel, réparation ou modification par une autre société ou du personnel non autorisé.

L'emballage (d'origine ou emballage solide) et le transport aller/retour sont à la charge et sous la responsabilité de l'expéditeur.

DEFAUT HORS GARANTIE, OU MATERIEL HORS LIMITE DE GARANTIE

Un diagnostic complet sera mené sur votre matériel défaillant, à l'issue duquel un devis détaillé vous sera proposé pour une remise en état de celui-ci.

Pour les pannes et réparations hors garantie, un forfait diagnostic sera appliqué indépendamment de l'acceptation du devis de réparation.

Contents

1.	INTRODUCTION	15
2.	CAUTION	15
3.	CONGRATULATIONS	16
4.	DESCRIPTION	16
5.	MISE EN ŒUVRE	17
5.1.	Mounting the carrying handle	17
5.2.	Hose connection and valve	17
6.	SETTING IN MOTION - SWITCHING OFF	18
6.1.	POSITIONING	18
6.2.	CONNECTION TO THE ELECTRIC	18
6.3.	SETTING IN MOTION	18
7.	OPERATION	20
8.	MAINTENANCE	21
8.1.	MAINTENANCE INTERVENTIONS	21
8.2.	MAINTENANCE INTERVENTIONS IN CASE OF INCORRECT OPERATION	22
9.	“EC” DECLARATION OF CONFORMITY	24
10.	WARRANTY	25

1. INTRODUCTION

This handbook is designed for the customers, who bought a compressor contains the necessary information for the determination of the model, for the installation, the use and the maintenance.

The handbook is to be read carefully in order to observe the instructions for use and guarantee the effectiveness of the compressor. Do not throw away the handbook after reading it.

The compressors described in the handbook are in conformity with the security and health requirements under the directives of the responsible authorities.

For further information, please contact our technicians, who are at your disposal.

Technical interventions, leading to changes in the structure of the compressor, are to be quoted in this handbook. As manufacturers we deny any responsibility deriving from non-compliance with the instructions of this handbook.

2. CAUTION



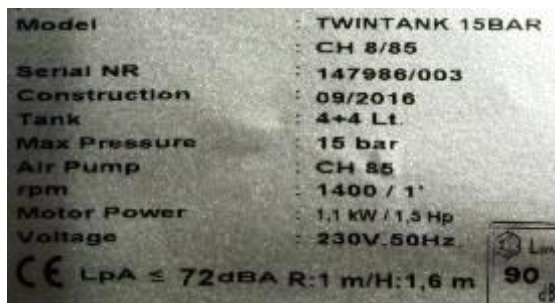
WARNING

- The **LEADER** compressor is sold for the use of refilling **LEADER** training extinguishers and are not guaranteed for any other use.
- This information leaflet and maintenance cannot be separated from the unit and must be kept with the device or by the attendant staff.
- When using wear protection equipment Individual "devices or means designed to be worn or held by an individual for protection against one or more hazards likely to endanger his health or safety."



- In order to offer an efficient service and to meet all the requirements of our customers please specify the model number that is indicated on the test plate.

- 1 Model
- 2 Serial number
- 3 Production year
- 4 Tank volume
- 5 Maximum working power
- 6 Pump
- 7 R.p.m.
- 8 Motor Power
- 9 Voltage Power supply
- 10 Noise



3. CONGRATULATIONS

Dear customer,

the choice of the professional compressor proves your technical competence and your love of beautiful designs.

Our products are made of high quality components, which are checked in the various stages of production and undergo several tests, to guarantee that the compressor meets the customer's requirements.

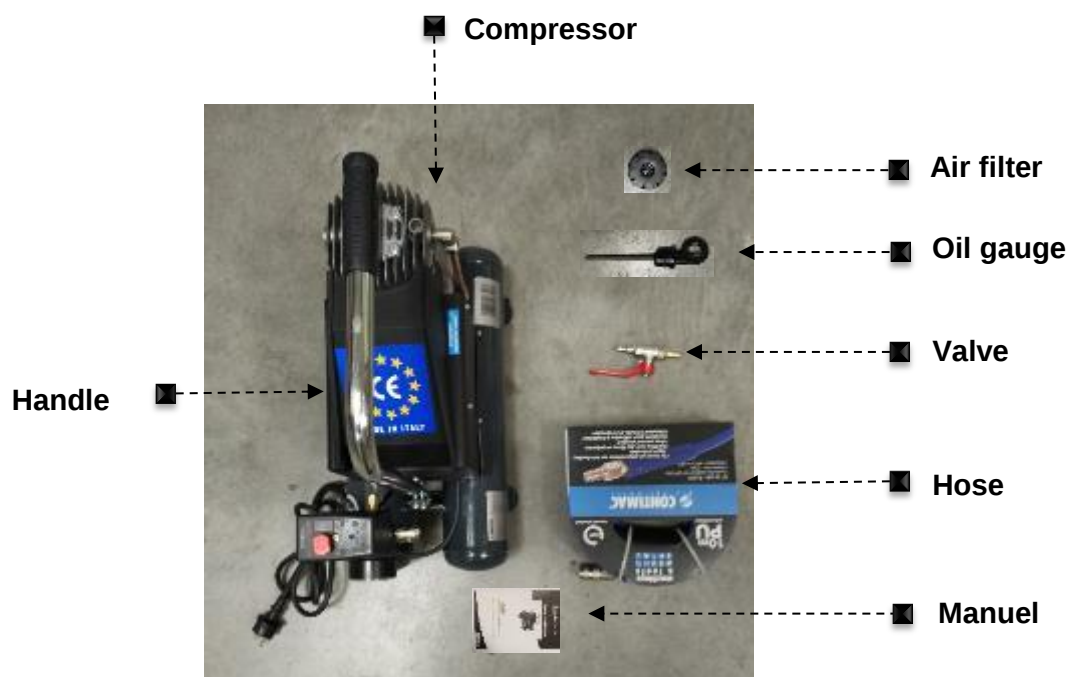
The electric compressor is safe and versatile, and will last a long time, provided the operation and maintenance instructions in the handbook are observed. The handbook was written in compliance with the EC engine directive 89/392.

Non-observance of the instructions might compromise the correct functioning of the compressor and we would be forced not to apply the guarantee provisions and to deny all responsibility for damage to persons, animals or things.

4. DESCRIPTION

The compressor comes with:

- 1 Hose (V90.90.013).
- 1 Connecting valve (V90.90.022).
- 1 Oil gauge.
- 1 Air filter mount.
- 1 Carry Handle.
- 1 Manual.

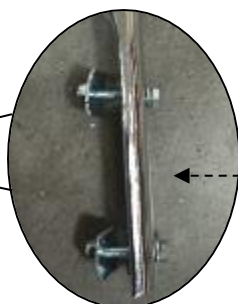


5. MISE EN ŒUVRE

5.1. Mounting the carrying handle



- Fit the handle using a key 10.



■ Handle

5.2. Hose connection and valve

Compressor



■ Silver male end (Hose).

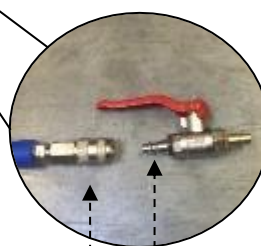
■ Silver female end (compressor).



■ Hose

■ LEADER Extinguisher.

- The compressor comes with a hose and a connecting valve.
- Connect the hose to the compressor and the valve to the **LEADER** extinguisher



■ Gilded male end (Extinguisher).

■ Silver male end (valve).

■ Silver female end (compressor hose).



- Connect the compressor on AC power and open the valve.

6. SETTING IN MOTION - SWITCHING OFF

6.1. POSITIONING

The compressor is to be placed in a room which is easy to air, so that dust, sawdust, gasses or explosive substances do not enter the air outlet openings, and should moreover be far from heat releasing devices.

6.2. CONNECTION TO THE ELECTRIC

Make sure that the voltage of the plug corresponds to that written on the label and that the compressor is put to earth in compliance with the provisions of the President's Decree 548.

Connect the electric compressor with the supplied cable and do not use inadequate extensions. These might compromise the correct functioning of the compressor. Do not carry out precarious repairs on the cable, or cut it, and avoid it from being damaged. If the cable shows signs of wearing out, has to be replaced with one of the same type.

6.3. SETTING IN MOTION

Before putting the compressor into operation a few preliminary checks are to be carried out (Please read carefully the following instructions).

- Remove the plastic tap from the carter cover and insert the oil measure spindle or the oil outflow/inflow tap (**fig. 1-2**).
- Remove the plastic tap from the compressor head and replace it with the supplied air suction filter (**fig. 1-2**).
- If working with a lubricated compressor check the oil level with the oil measure spindle (if the level differs from normal, read the instructions under the title "Maintenance interventions"). The oil level has to be within the **MIN.** and the **MAX.** marks of the spindle (**fig. 3-3.1**).

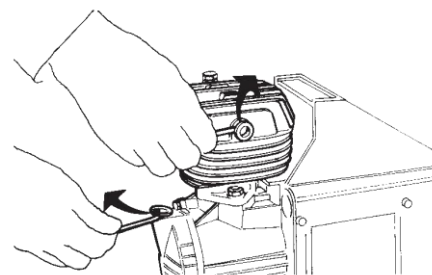


Fig. 1

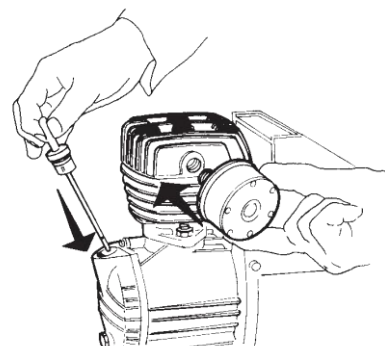


fig. 2

WARNING! Replace oil after the first 50 hours of operation

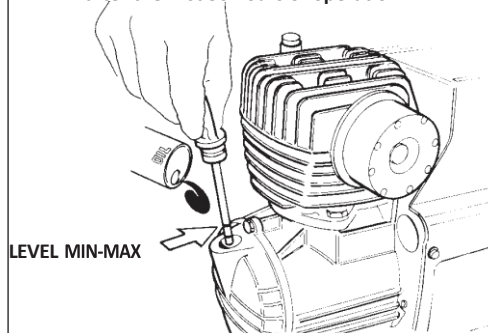


fig. 3

- Check the condensation outflow tap (**fig.4**).
- Make sure that the button on the air pressure switch is the “**OFF-0**” position.⁵

After carrying out the above-mentioned controls, connect the compressor to the electric installation and switch the button onto the “**ON-1**” position (**fig. 5**). To switch off the compressor push the button to “**OFF-0**” position (**fig. 5**).

In CHB models the oil level is to be checked through the transparent tap. The oil level has to correspond to the red mark on the tap (**fig. 3.1**).



WARNING

To switch off the compressor always use the button on the air pressure switch; if you switch off the compressor by unplugging it, the pressure in the head of the compressor would be prevented from flowing out, and this could cause difficulties when using the compressor again.

Do not pull the cable to unplug the compressor and avoid placing the compressor in cold environments. It is advisable not to use extensions of any kind during normal operation of the compressor.

The functioning of the compressor is adjusted by the air pressure switch (**fig. 5**), which interrupts network supply when the pressure inside the tank reaches the set value (15 bar) and reconnects the compressor to the system when the pressure reaches a level 2 bar inferior to the set maximum level.

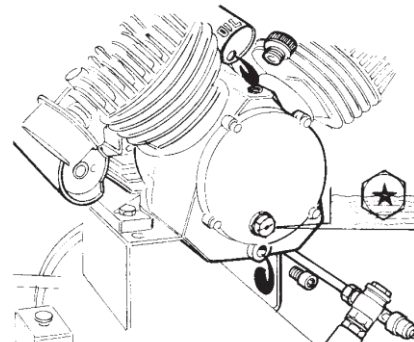


fig. 3.1

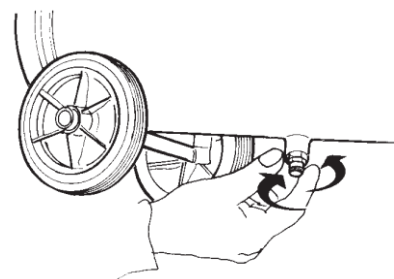


fig. 4

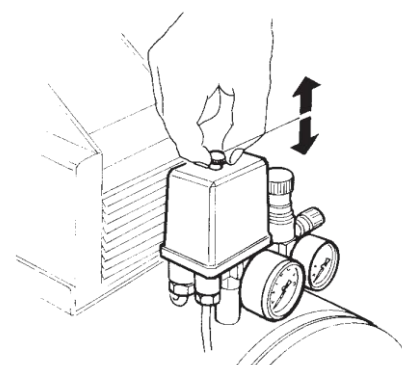


fig. 5

7. OPERATION



WARNING

- The correct use of the electric compressor consists in alternating running, that is for 60% of the total time in operation.
- The electric compressor is provided with a safety valve adjusted at a pressure superior to the maximum pressure of the air pressure switch. It is released in case of malfunction of the air pressure switch and opens an outlet for exceeding air (**fig. 7.5**).
- The customer is not entitled to adjust the compressor so that it can exceed the maximum pressure written on the tank label.
- While the compressor is in operation and until a few minutes after switching it off, do not touch the pipes, the head, the motor, the check valve nor any part of the compressor which is subject to heating. You might get burned.

CORRECT USE OF COMPRESSED AIR

To use compressed air correctly, please act as follows (**fig. 6-7**):

- Adjust the desired pressure by rotating the adjuster knob 7.4: pull the knob and rotate it clockwise to increase the pressure, or in the opposite direction to reduce the pressure. Then push the knob downwards to block it. The adjusted pressure will be indicated on the manometer 6.1, whereas the value shown on the manometer 6.2 refers to the inner tank pressure;
- Connect the pipe of the machine tool to be used to the air outlet tap 7.3 and open the tap. After using the compressor close the tap again.

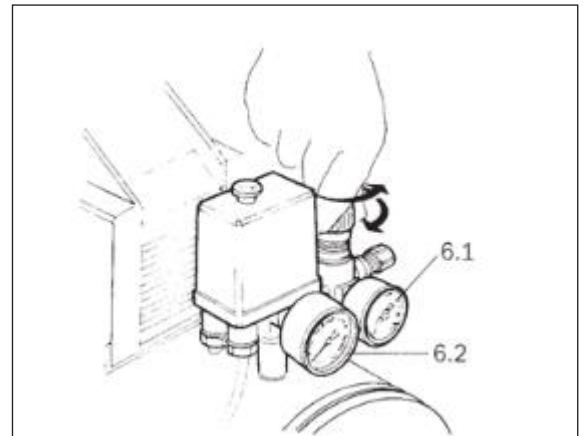


fig. 6

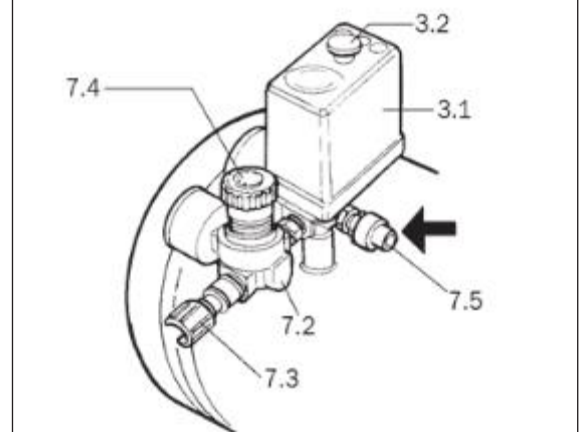


fig. 7

8. MAINTENANCE

➤ DO NOT ACT AS FOLLOWS WHILE THE COMPRESSOR IS IN OPERATION

- Place the compressor on inclined surfaces.
- Cover the compressor or place it in areas, that cannot be aired.
- Use the compressor under the rain or in case of thunderstorms.
- Remove the condensation outflow tap if pressure is in the tank (**fig. 4**).
- Direct the discharged air onto persons, animals or volatile materials (dust, thinners, etc.).
- Carry out any type of maintenance intervention.



WARNING

Before carrying out any type of maintenance intervention, unplug the compressor and let the tank pressure out by opening the condensation outflow tap (**fig. 4**); unscrew the tap carefully and let the air out slowly as metal residues might be in the tank.

An adequate and regular maintenance guarantees the proper and lasting functioning of the compressor.

8.1. MAINTENANCE INTERVENTIONS

- **Oil change (fig. 8)**
Replace the oil after the first **50** hours of operation; subsequent changes may be carried out every **200** hours. The suggested oils are **AGIP SUPERDIESEL** or **AGIP GAMMA 40**.



WARNING

- **Do not mix different oils.**
- **Air filter (fig. 9)**
Clean the filter every **100** hours of operation and replace it every **500**.
- **Condensation outlet (fig. 4)**
The condensation is to be drained every **20** hours of operation through the tap.



WARNING

- The compressor is a pressurized equipment and in some countries, this equipment may require a regular verification by an approved organization. It is the users responsibility to check the country's regulation and if needed have the appropriate verification made.
- These interventions are to be carried out by specialised technicians.

8.2. MAINTENANCE INTERVENTIONS IN CASE OF INCORRECT OPERATION

- **Malfunction of the exhaust valve of the air pressure switch (fig. 10).**
It does not close properly.

A - The check valve is not well sealed (fig. 10).

Maintenance of the check valve:

- Empty all the air in the tank (fig. 4).
- Unscrew the nut (10.5) of the check valve.
- Clean or replace the sealing washer 10.4, the pad 10.2 or the housing in the valve set 10.1.
- Reassemble with care.

B - Air leakage

Check whether there are leaks in the joints.

- **The compressor does not start or cuts out immediately**

A - Make sure that the line voltage corresponds

to that indicated on the label. If the line voltage is higher the compressor could be damaged, whereas in case of lower voltage the motor does not pick-up properly and cuts out immediately.

B - Check the functioning of the air pressure switch.

- **Too frequent starting and/or continued functioning**

A - The capacity of the compressor is not suitable for the frequent use.

B - The pressure reducer 7.2 does not function properly (fig.7).

Reducer maintenance:

- Let all the air out of the tank (fig. 4).
- Replace the inner membrane of the reducer;
- Reassemble correctly.

- **The compressor works, but it does not produce air and gets overheated**

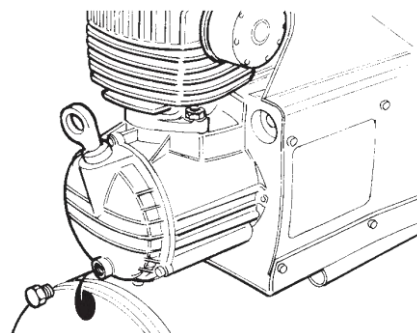


fig. 8

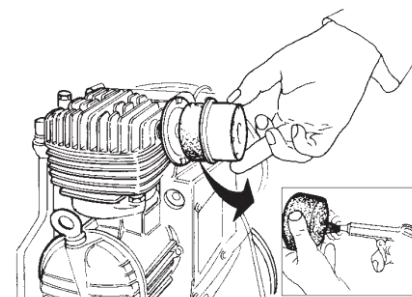


fig. 9

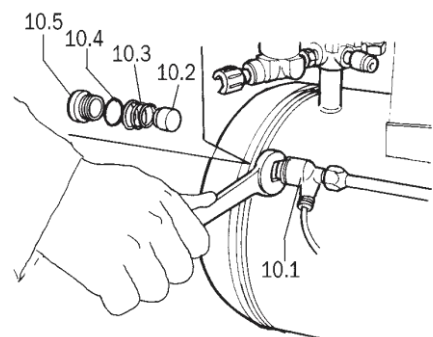


fig. 10

Check the suction valve system, the head washer and the bed washer (the latter only applies for lubricated compressors).

- **The safety valve 7.5 is released before the pressure reaches maximum level (fig. 7)**

Replace the safety valve in compliance with the regulations of the Official Control Body.

- **After switching off the compressor, it does not start again**

- Unplug the compressor;
- Rotate the fan to make sure that the system is not blocked;
- Wait a few minutes before restarting the compressor.

As regards the model CH 210, when the compressor overheats a temperature control device is released, and the compressor cuts out for a few seconds (15-20 sec).

The compressor starts again when as soon as the compressor has cooled down.

The CHB pump has a temperature control device with a button (**fig. 11**). If the device is released, push the button to restart the motor.

If the motor does not start, please contact an authorised shop.

- The condenser is damaged.

- **The compressor is noisy and gives out rhythmical and metallic sounds**

Stop the engine immediately and contact specialised technicians.

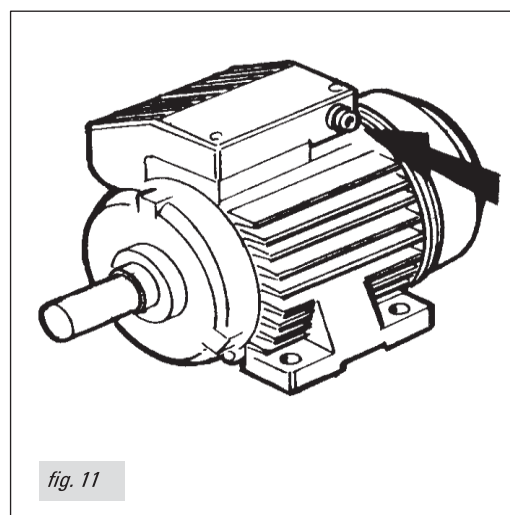
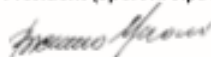


fig. 11

9. "EC" DECLARATION OF CONFORMITY

I	DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA' Si dichiara che i motocompressori sotto indicati sono conformi alle seguenti Direttive: - 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE - 2000/14/CE (D.Lgs 262/02 - art.13) - Organismo notificato n° 1232: Reggio Emilia Innovazione, Via Sicilia 31 (RE-Italy) Lwa misurato 92 dBA / Lwa garantito 93 dBA (V-Hz di targa / Potenza max. ≤ 1,5 kW) Procedura seguita : Allegato VI - articolo VI - 1° procedura Norme armonizzate applicate : EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
	"EC" DECLARATION OF CONFORMITY It is declared that the engine compressors below are conform to the following directives: - 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE - 2000/14/CE Notified body n°1232: Reggio Emilia Innovazione, Via Sicilia 31 (RE-Italy) LWA measured 92 dBA / Lwa guaranteed 93 dBA (V-Hz rated / Max power ≤ 1,5 Kw) Procedure followed: Enclosure VI – article VI – 1st procedure Harmonised regulations applied: • EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
F	DECLARATION "CE" DE CONFORMITE' Nous déclarons que motocompresseurs ci-dessous est conforme aux Directives suivantes : - 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE - 2000/14/CE Organisme notifié n°1232: Reggio Emilia Innovazione, Via Sicilia 31 (RE-Italy) LWA mesuré 92 dBA / Lwa garanti 93 dBA (V-Hz d'après plaque signalétique / Puissance max ≤ 1,5 Kw) Procédure suivie : Annexe VI – article VI – 1er procédé Normes harmonisées appliquées : • EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Se declara que la motocompresores mencionada abajo está conforme a las Directivas a continuación: - 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE - 2000/14/CE Organismo notificado n°1232: Reggio Emilia Innovazione, Via Sicilia 31 (RE-Italy) LWA medido 92 dBA / Lwa garantizado 93 dBA (V-Hz nominal / Potencia máxima ≤ 1,5 Kw) Procedimiento aplicado : Anexo VI – artículo VI – 1° procedimiento Normas armonizadas aplicadas: EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
NL	CONFORMITEITVERKLARING-EC" Men verklaart dat het motorcompressoren in overeenkomst is met de volgende richtlijnen: - 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE - 2000/14/CE Bekendgemaakte eenheid n°1232: Reggio Emilia Innovazione, Via Sicilia 31 (RE-Italy) LWA gemeten 92 dBA/ Lwa gegarandeerd 93 dBA(V-Hz op plaat/Maximumvermogen ≤ 1,5 kW) Nagevolgde procedure: Bijlage VI - artikel VI - 1° procedure Aangewende afgestemde normen: EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
	IZJAVA O USKLADENOSTI SA "CE" ODREDBAMA Izjavljuje se da je dole motoros kompreszor u skladu sa sljedećim Odredbama : - 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE - 2000/14/CE Prijavni organ n°1232: Reggio Emilia Innovazione, Via Sicilia 31 (RE-Italy) LWA izmjereno 92 dBA / Lwa garantovano 93 dBA (V-Hz iz tablice / Maximalna snaga ≤ 1,5 Kw) Sljedena procedura : Dodatak VI – član VI – 1° postupak Primjenjene su sljedeće odredbe o usklađenosti : EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
Modelli/Models/Modèle/Modelo/Model/Model: CH 8/85 - CH 10/110 - CH 25/110 - PAC 2500 CH110	
Manufacturer and depositary of technical documentation: Speroni S.p.A. I-42024 Castelnovo di Sotto (RE) President (Speroni S.p.A.) 	

10. WARRANTY



LEADER equipment comes with a limited contractual warranty from the date of purchase, 1years parts and labour (shipping and travel costs not included). Consumables are excluded from this warranty.

This warranty is specifically limited to the replacement or repair of the equipment (or components thereof) which after inspection is found to be defective for reasons attributable to **LEADER SAS**.

To exercise this warranty, the warranty holder, with the agreement of **LEADER**, must return the equipment to **LEADER**, ZI des Hautes Vallées, Chemin n° 34, CS 20014 76930 Octeville Sur Mer, France, without delay after discovering the fault.

Following inspection of the equipment:

- If the defect is attributable to **LEADER**, **LEADER** will repair the equipment at its own cost (shipping and travel costs excluded),
- If the defect is not attributable to **LEADER**, refer to the procedures set out in the Defect Not Under Warranty section.

This warranty does not commit **LEADER** in the following cases: downtime due to improper handling, improper use of equipment, defective maintenance, lack of maintenance, incident suffered by the equipment, repair or modification by another company or personnel without authorization.

OUT-OF-WARRANTY DEFECT, OR EQUIPMENT OUT OF LIMIT OF WARRANTY

A complete diagnosis will be performed on your defective equipment, and a detailed quotation for returning it to working order will then be sent to you.

For out-of-warranty breakdowns and repairs, a flat fee for diagnosis will applied independently of whether the repair quotation is taken up.

Resumen

1.	INTRODUCCION	27
2.	CONSIGNAS DE SEGURIDAD	27
3.	FELICITACIONES	28
4.	DESCRIPTION	28
5.	INSTALACIÓN	29
5.1.	Montaje del asa de transporte	29
5.2.	Conexión del tubo flexible y de la válvula	29
6.	ENCENDIDO – APAGADO	30
1.1.	Ubication	30
1.2.	Conexion electrica	30
1.3.	Encendido	30
2.	FUNCIONAMIENTO	32
3.	MANTENIMIENTO	33
3.1.	Intervenciones para el mantenimiento	33
3.2.	Intervenciones para el mantenimiento en caso de funcionamients incorrecto	34
4.	DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD	36
5.	GARANTIA	37

1. INTRODUCCION

Este manual se dirige a todos los clientes que han adquirido un compresor de uso para recargar extintores de formación **LEADER**; contiene todas las informaciones necesarias para la identificación.

Se debe leer atentamente con el objetivo de respetar las normas de funcionamiento del aparato y asegurar su eficiencia. Debe ser conservado después de su lectura.

Los compresores descritos en este manual cumplen con las normas de seguridad dispuestas por las autoridades competentes.

Para ulteriores aclaraciones nuestros técnicos están a disposición de ustedes.

Las modificaciones de tipo técnico, que varían sustancialmente la estructura de la máquina, deben ser anotadas en esta libreta.

La empresa constructora no asume ninguna responsabilidad por el incumplimiento de las disposiciones descritas en el presente manual

2. CONSIGNAS DE SEGURIDAD



CUIDADO

- Los compresores **LEADER** son vendidos en el kit de recarga de los extintores **LEADER** de formación y no están garantidos para cualquier otra utilización
- Este manual de uso y mantenimiento forma parte del equipo y debe ser conservado junto con el mismo o estar a la mano del personal encargado de su cuidado.
- Antes de utilizar, usar equipos de protección individual «dispositivos o medios destinados para la protección de personas frente a uno o varios riesgos susceptibles de dañar su salud o seguridad».



- Con el fin de ofrecerles un servicio eficiente y para poder acoger cualquier tipo de solicitud, les aconsejamos siempre especificar el código del compresor y su modelo; estos datos se encuentran en la tarjeta de prueba.

- Modelo
- Número de serie
- Año de fabricación
- Volumen del depósito
- Potencia máxima de trabajo
- Bomba
- Rpm.
- Potencia del motor
- Voltaje de la alimentación
- Ruido

Model	: TWINTANK 15BAR
	: CH 8/85
Serial NR	: 147986/003
Construction	: 09/2016
Tank	: 4+4 Lt.
Max Pressure	: 15 bar
Air Pump	: CH 85
rpm	: 1400 / 1"
Motor Power	: 1,1 kW / 1,5 Hp
Voltage	: 230V.50Hz
CE LpA ≤ 72dBA R:1 m/H:1,6 m	

3. FELICITACIONES

Respetado cliente,

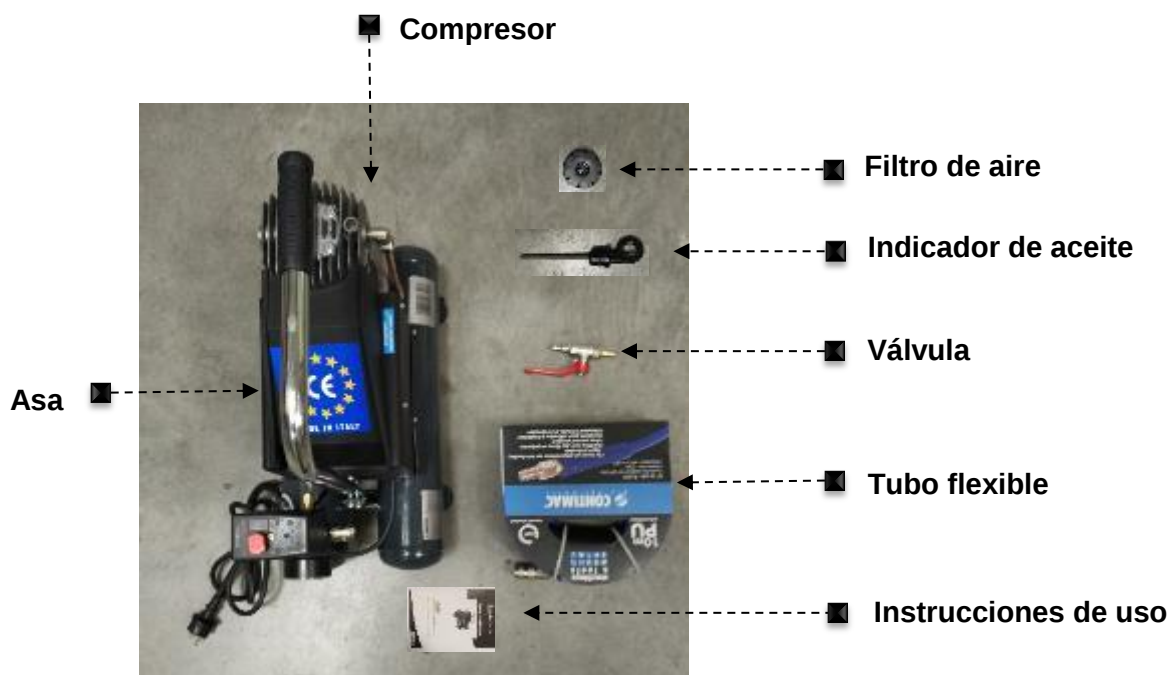
haber escogido el electro compresor, muestra vuestro conocimiento técnico, así como el gusto por las cosas bellas.

De hecho nuestros productos son realizados con materiales de alta calidad, controlados en las diversas fases de elaboración y sometidos a una serie de pruebas que garantizan un standard de calidad exigido por el constructor. El compresor es un producto seguro y versátil, que tendrá una larga duración si se respetan las normas de uso y mantenimiento descritas en el manual de instrucciones y uso, que ha sido redactado siguiendo las directrices; Máquinas 2006/42 de la CE. En caso de que el compresor venga ser usado sin respetar las condiciones descritas en este manual, se podrá comprometer su funcionamiento y por consecuencia nos veremos obligados a no aplicar la garantía y a declinar cualquier tipo de responsabilidad por daños a personas, animales o cosas.

4. DESCRIPTION

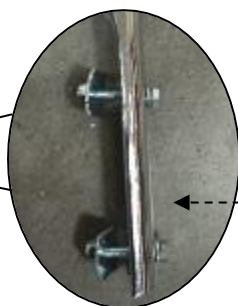
El compresor se entrega con:

- 1 Tubo flexible (**V90.90.013**).
- 1 Válvula de conexión (**V90.90.022**).
- 1 Indicador de aceite.
- 1 Filtro de aire sin montar.
- 1 Asa de transporte.
- 1 Instrucciones de uso.



5. INSTALACIÓN

5.1. Montaje del asa de transporte



- Montar el asa con una llave del 10.

Asa

5.2. Conexión del tubo flexible y de la válvula



6. ENCENDIDO – APAGADO

1.1. Ubicación

El compresor debe funcionar en un lugar bien aireado; debe ser ubicado de manera que, cuando aspire el aire éste no arrastre consigo polvos, aserrín, mezclas gaseosas o explosivas, además debe ser ubicado lejos de fuentes de calor.

1.2. Conexión eléctrica

Se debe asegurar que la tensión en la línea de la toma de la corriente donde se quiere conectar el compresor corresponda con la especificada en la tarjeta de identificación del producto y que la instalación sea provista de la conexión a tierra, según las normas del D.P.R. 548.

Conectar el electro compresor mediante el cable eléctrico, evitando absolutamente utilizar extensiones inadecuadas, que podrían perjudicar el funcionamiento del compresor. No efectuar, por ningún motivo reparaciones provisionales a los cables de alimentación evitar que éstos se puedan dañar o cortar. Si los cables de conexión presentan trazas de usura o desgaste deben ser remplazados con otros del mismo tipo.

1.3. Encendido

Antes de conectar el compresor o encenderlo es necesario realizar algunos **controles preliminares (Seguir detalladamente lo que se ilustra en el presente folleto)**:

- Quitar la tapa de plástico de la cubierta cárter e introducir según el modelo, el asta del nivel del aceite o la tapa del respiradero y de carga del aceite (**fig. 1-2**).
- Quitar la tapa de plástico del cárter del compresor, sustituyéndolo con el filtro del aire en dotación (**fig. 1-2**).
- Si se trata de un electro compresor lubricado controlar el nivel del aceite a través del asta del nivel (si el nivel es anómalo, ver el párrafo dedicado a: “Operaciones de Mantenimiento”). En todo caso, el nivel del aceite debe encontrarse entre los valores **MAX** y **MIN** del asta del aceite (**fig. 3-3.1**).

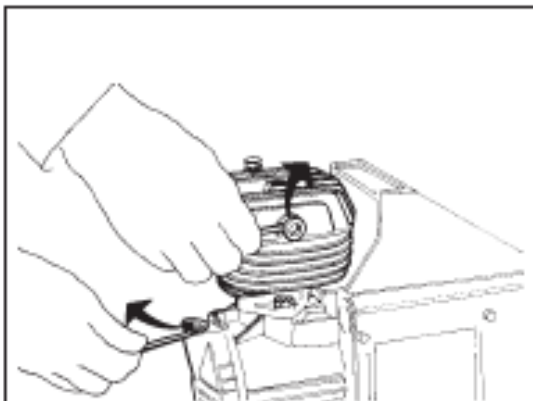


fig. 1



fig. 2

ATENCIÓN! Sustituir completamente el aceite después de las primeras 50 horas de trabajo

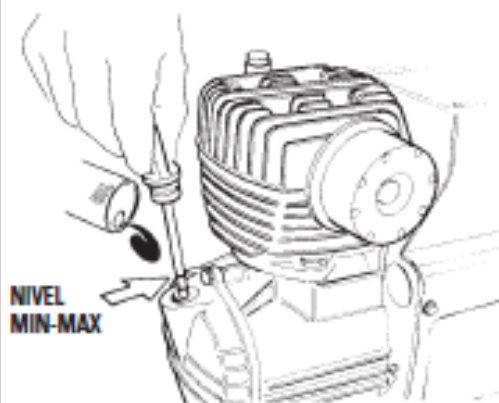


fig. 3

■ controlar que el registro de descarga condensación (**fig. 4**), situado debajo del tanque, se encuentra cerrado;

■ controlar que el botón situado debajo del presostato (**fig. 5**) se encuentra en posición de apagado “OFF-0”.

Después de realizar los controles recién ilustrados, conectar el enchufe a la toma de corriente y poner en marcha el compresor, operando con el botón del presostato para ubicarlo en la posición “ON-1” (**fig. 5**).

Para apagar el compresor, empujar hacia abajo el botón hasta alcanzar la posición “OFF-0” (**fig. 5**). En los modelos CHB controlar el nivel del aceite a través de la tapa transparente; el punto rojo, ubicado en el centro de la misma, indica el nivel ideal (**fig. 3.1**).



CUIDADO

Para apagar el compresor siempre utilizar el botón sobre el presostato: de hecho, separando el enchufe de la toma de corriente, no se produciría la descarga de la presión al interior de la culata y el compresor presentaría dificultades durante la sucesiva puesta en marcha. Nunca tirar del cable para desconectar el enchufe; tampoco se debe dejar el compresor expuesto a temperaturas muy bajas. No es aconsejable el uso de extensiones que tengan cualquier tipo de sección y longitud durante el normal funcionamiento del compresor.

El funcionamiento del compresor se regula a través de la acción directa del presostato (**fig. 5**), que desconecta el motor de la alimentación de red, tan pronto la presión alcance el valor fijado por el mismo presostato (**15 bar**), y que vuelve a efectuar la conexión cuando la presión se acerca al valor de **2 bar**, inferior al valor de presión máxima permitida.

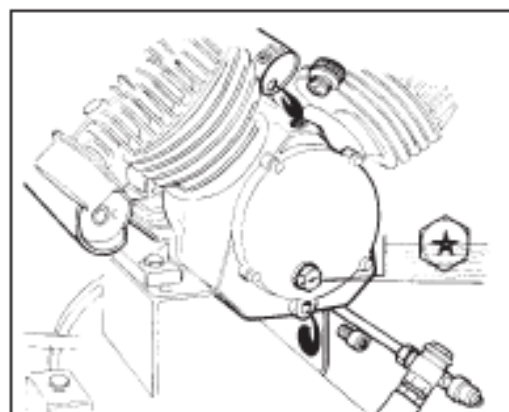


fig. 3.1

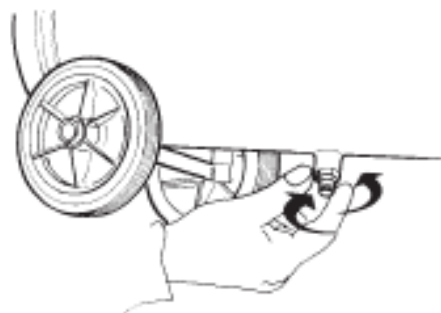


fig. 4

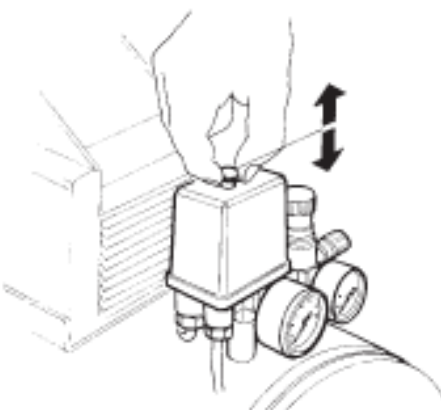


fig. 5

2. FUNCIONAMIENTO



ATENCIÓN

- El uso correcto del electro compresor requiere el funcionamiento en régimen alterno, es decir, de un 60 % del tiempo activo.
- El electro compresor está provisto de una válvula de seguridad calibrada a una presión superior a la presión máxima de funcionamiento, determinada por el presostato. Esta válvula se activa si el presostato no funciona correctamente y abre un dispositivo de escape para expulsar el aire excedente (**fig. 7.5**).
- El cliente no debe ajustar el compresor para rebasar la presión máxima indicada en el depósito.
- Durante el funcionamiento y durante unos minutos tras la parada, no toque los tubos de conexión, el cabezal, el motor, la válvula de retención ni los componentes del motor susceptibles de calentarse para evitar quemaduras.

AJUSTES PARA UN USO CORRECTO DEL AIRE COMPRIMIDO

Realizar las siguientes operaciones para utilizar correctamente el aire comprimido (**fig. 6 y 7**).

- Programe la presión deseada con la manilla del regulador 7.4 de la siguiente manera: tirar hacia arriba y girar en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión y en el sentido contrario para reducirla (las indicaciones se describen en la abrazadera de ajuste graduada). A continuación, presione la manilla para bloquear el sistema en el nivel de presión deseado. El valor de la presión de uso se mostrará en el manómetro 6.1, y la presión registrada por el manómetro 6.2 corresponderá a la presión interior del depósito.
- Conectar el tubo de la herramienta que desee utilizar a la válvula de salida de aire 7.3 y abrirlo. Cerrar la válvula tras haber usado el compresor.

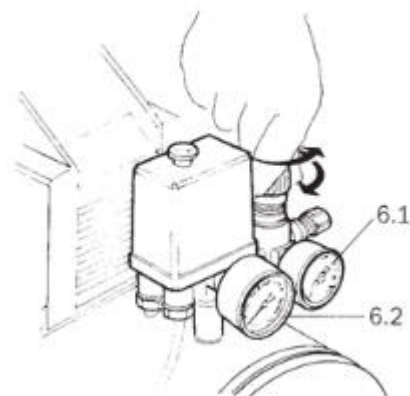


fig. 6

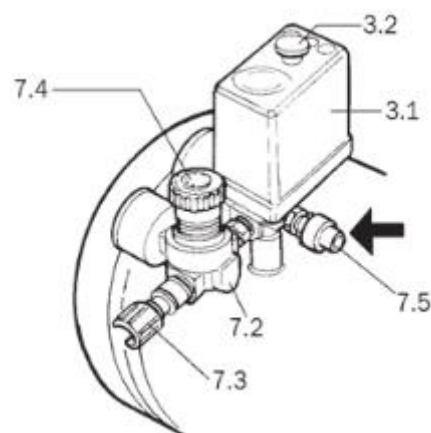


fig. 7

3. MANTENIMIENTO

➤ **DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, EVITAR EN ABSOLUTO LAS SIGUIENTES OPERACIONES:**

- Disponer el compresor sobre superficies inclinadas.
- Cubrir el compresor o ubicarlo en sitios insuficientemente aireados.
- Utilizar el compresor bajo la lluvia o durante temporales.
- Quitar la tapa de descarga de la condensación bajo presión interna del tanque (**fig. 4**).
- Dirigir el chorro de aire hacia personas, animales o materiales altamente volátiles.
- Hacer cualquier tipo de mantenimiento



CUIDADO

Antes de realizar cualquier tipo de operación en el compresor, separar el enchufe de la toma de corriente y efectuar la descarga de presión del tanque del aire, utilizando el registro de descarga-condensación (**fig. 4**); destornillar con cuidado para dejar que el aire salga lentamente, puesto que el tanque podría contener residuos metálicos. Un mantenimiento apropiado y constante del compresor es la condición necesaria para su correcto funcionamiento y también una garantía de larga duración.

3.1. Intervenciones para el mantenimiento

- **Cambio del aceite (fig. 8)**

Cambiar el aceite después de las primeras **50** horas de trabajo; los cambios sucesivos de harán después de **200** horas de trabajo.

El aceite aconsejado por la casa productora es: **AGIP SUPERDIESEL** o en alternativa **AGIP GAMMA 40**.



CUIDADO

- **Nunca mezclar aceites de diferente tipo.**
- **Filtro del aire (fig. 9)**

Limpiar el elemento filtrante cada **100** horas de funcionamiento y remplazar el filtro completamente cada **500** horas.

- **Descarga de la condensación (fig. 4)**

Realizar la operación de descarga condensación cada **20** horas de trabajo, utilizando el registro.



CUIDADO

- **El compresor es un aparato presurizado y, dependiendo de cada país, este aparato puede requerir una comprobación regular por parte de un organismo autorizado. Es responsabilidad del usuario comprobar la normativa de su país y, si fuera necesario, realizar este trámite de comprobación.**
- **Las siguientes operaciones deben ser realizadas por personal especializado.**

3.2. Intervenciones para el mantenimiento en caso de funcionamientos incorrecto

- **Funcionamiento incorrecto de la válvula de escape del presostato (fig. 10). No se cierra.**

A - Escapes en la válvula de retención 10.1 (fig. 10).

Modalidad de manutención de la válvula de retención:

- Vaciar completamente el tanque del aire (fig. 4).
- Destornillar la tuerca (10.5) de la válvula de retención;
- Limpiar o remplazar el empaque de cierre 10.4, la pastilla 10.2, o su propia sede en el cuerpo válvula 10.1.
- Volver a ensamblar con cuidado.

B - Pérdidas de aire

Averiguar si existen pérdidas en las empalmaduras de junta.

- **El electro compresor no se pone en marcha o se para inmediatamente después del arranque.**

A - Averiguar si la tensión de línea corresponde a la que aparece en la tarjeta de identificación.

Con tensiones superiores el compresor podría sufrir daños, mientras que con voltajes inferiores el motor no arranca correctamente y se para inmediatamente después del encendido.

B - Controlar el funcionamiento del presostato.

- **Arranques demasiado frecuentes del compresor y/o funcionamientos continuativos**

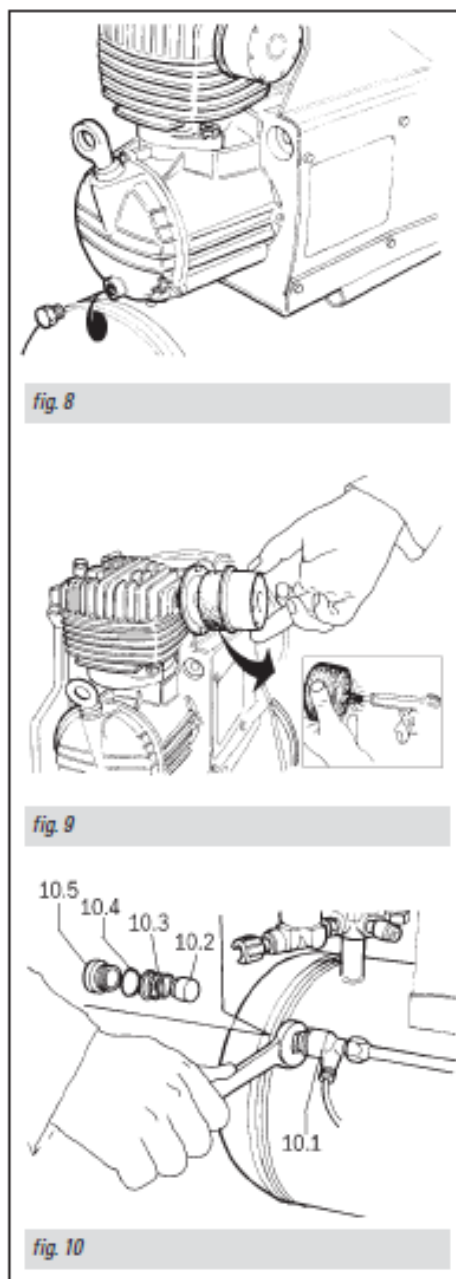
A - La cabida del compresor no es adecuada para el tipo de aplicación.

B - Incorrecto funcionamiento del reductor de presión 7.2 (fig. 7).

Modalidad de la manutención del reductor:

- Vaciar totalmente el tanque del aire (fig. 4).
- Remplazar la membrana interna del reductor.
- Volver a ensamblar en forma correcta.

- **El compresor funciona, pero no produce aire y se calienta demasiado**



Verificar el sistema de las válvulas de aspiración el empaque de la culata y la del basamento, presente únicamente en los grupos lubricados.

- **Intervención de la válvula de seguridad 7.5 por debajo de los límites de presión establecidos (fig. 7)**

Es preciso remplazar la válvula de seguridad, siendo ésta sellada por la Entidad Oficial de Control.

- **El compresor se para y no arranca**

- Desconectar el enchufe de la corriente;
- Averiguar que el grupo no se encuentre bloqueado, girando manualmente el aventador;
- Esperar unos minutos antes de volver a intentar el arranque.

En el modelo bomba CH210, cuando el compresor se calienta demasiado interviene un térmico incorporado que apaga el compresor por algunos segundos (15-20 segundos).

Posteriormente, cuando se habrá enfriado, el mismo térmico impulsará el arranque del compresor.

El modelo bomba CHB es provisto de un térmico con botón (**fig. 11**)

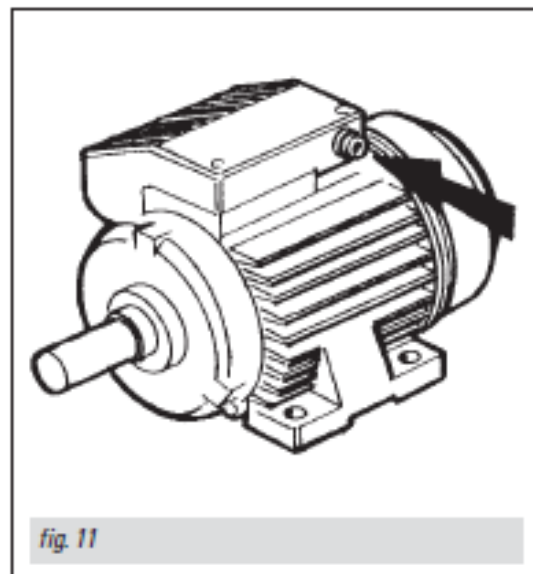
Cuando éste interviene y hace apagar el compresor, es suficiente empujar dicho botón para restablecer su funcionamiento.

En el caso de que el compresor no vuelva a arrancar es necesario pedir la asesoría en uno de los Talleres Autorizados.

- El condensador está dañado.

- **El compresor es muy ruidoso, emite golpes rítmicos y metálicos**

Para inmediatamente el compresor y contactar personal especializado.



4. DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD

I	DICHIARAZIONE “CE” DI CONFORMITA’ Si dichiara che i motocompressori sotto indicati sono conformi alle seguenti Direttive: - 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE - 2000/14/CE (D.Lgs 282/02 - art.13) - Organismo notificato n° 1232: Reggio Emilia Innovazione, Via Sicilia 31 (RE-Italy) Lwa misurato 92 dBA / Lwa garantito 93 dBA (V-Hz di targa / Potenza max. ≤ 1,5 kW) Procedura seguita : Allegato VI - articolo VI - 1° procedura Norme armonizzate applicate : EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
	GB
F	
	E
NL	
	HR
Modelli/Models/Modèle/Modelo/Model/Model: CH 8/85 - CH 10/110 - CH 25/110 - PAC 2500 CH110	
Manufacturer and depositary of technical documentation: Speroni S.p.A. I-42024 Castelnovo di Sotto (RE) President (Speroni S.p.A.) 	

5. GARANTIA



Los materiales **LEADER** gozan de una garantía contractual limitada, válida a partir de la fecha de compra, definida a continuación por producto, piezas y mano de obra (excepto gastos de transporte y desplazamiento). Las piezas de desgaste normal están excluidas de esta garantía. Esta garantía está específicamente limitada al reemplazo o reparación de los equipos (o piezas) que, previo examen, se consideran como defectuosos por causas atribuibles **LEADER S.A.S.** Para hacer valer esta garantía, el solicitante, con el acuerdo de **LEADER**, deberá enviar el equipo a **LEADER**, ZI des Hautes Vallées, Chemin n° 34, CS 20014 76930 Octeville Sur Mer, Francia, en el plazo más breve, tras el descubrimiento del defecto.

Tras el examen del equipo:

- si el defecto le es atribuible, **LEADER** procederá a la reparación y asumirá los costes de la misma (excepto gastos de transporte y desplazamiento),
- si el defecto no le es atribuible, remítase a las modalidades previstas en el apartado Defecto fuera de garantía.
- si no puede efectuarse la reparación o reemplazo, **LEADER** puede optar por reembolsar el equipo, al precio de compra, menos la tasa de desgaste del producto.

Esta garantía no compromete a **LEADER** en los siguientes casos: defectos resultantes de una manipulación incorrecta, uso incorrecto del material, defecto o ausencia de mantenimiento, incidente en el material, reparación o modificación por otra compañía o por personal no autorizado.

El embalaje (original o embalaje sólido) y el transporte de ida y vuelta corren a cargo y están bajo la responsabilidad del remitente.

DEFECTO FUERA DE GARANTÍA O MATERIAL FUERA DEL LÍMITE DE GARANTÍA

Se efectuará un diagnóstico completo de su material defectuoso, al cabo del cual recibirá una presupuesto detallado de reparación del mismo.

Para las avería y reparaciones fuera de garantía, se aplicará un tanto alzado de diagnóstico, aplicado independientemente

te a la aceptación del presupuesto de reparación.



FABRICANT
MANUFACTURER
FABRICANTE

LEADER S.A.S.

Z.I. des Hautes-Vallées
Chemin n° 34
CS20014
76930 Octeville sur Mer
France



www.leader-group.eu

www.LeaderNorthAmerica.com

Dans le cadre de notre politique de recherche constante pour une amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier leurs caractéristiques techniques à tout moment sans information préalable. - Visuels non contractuels

Our policy is to constantly seek to improve our products. We therefore reserve the right to change their technical specifications at any time and without prior notice. - Non contractual images

En el marco de nuestra política de investigación constante para una mejora de nuestros productos, nos reservamos el derecho a modificar sus características técnicas en cualquier momento sin información previa. - Elementos visuales no contractuales



PLEASE RECYCLE

Code Notice :
COMP15b.00.ZN04.54.ML.2